

# MSystem

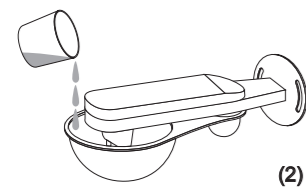
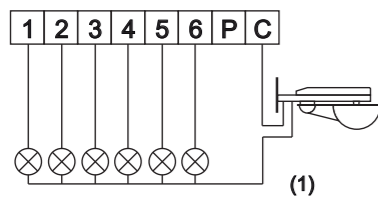
eco  
PAPER

We are **eco**  
**Do not throw away the packaging**  
The inner side of the box contains the manual

eco  
PAPER

Jeśesmy **eco**  
**Nie wyrzucaj opakowania!**  
Jego wewnętrzna strona zawiera instrukcje obsługi

**irriga**  
for  
Produced by  
INTER LOGIC  
Made in EU



#### 4. Podłączenie

Czujnik MSysystem należy wpiąć pomiędzy wspólny styk COM sterownika a wspólny przewód zaworów elektromagnetycznych według poniższego przykładu (1). Po poprawnym montażu zaleca się wykonać test działania według poniższej kolejności:

1. Wyregulować poziom pojemnika pomiarowego.
2. Włączyć ręcznie system zraszania.
3. Nalać wody do pojemnika pomiarowego tak aby obydwie sondy pomiarowe miały kontakt z wodą.
4. Poprawnie działający system powinien się wyłączyć.
5. Po usunięciu wody z pojemnika pomiarowego zraszanie powinno się włączyć.

#### 4. Verbindung

Der MSysystem-Sensor sollte, gemäß dem folgenden Beispiel, zwischen dem gemeinsamen COM-Kontakt der Steuerung und dem gemeinsamen Draht den elektromagnetischen Ventile eingesteckt werden: Nach der korrekten Installation wird empfohlen, den Funktionstest in der folgenden Reihenfolge durchzuführen:

1. Passen Sie den Füllstand des Messbehälters an
2. Schalten Sie die Sprinkleranlage manuell ein
3. Gießen Sie Wasser in den Messbehälter, so dass beide Messsonden mit Wasser in Kontakt sind.
4. Ein ordnungsgemäß funktionierendes System sollte sich ausschalten
5. Nach dem Entfernen des Wassers aus dem Messbehälter sollte das Sprühen eingeschaltet sein

#### 4. Assembly

The MSysystem sensor should be plugged in between the common COM contact of the drive and the common electromagnetic valve wire according to the following example: After correct installation, it is recommended to perform the testing in the following order:

1. Adjust the level of the measuring container
2. Turn on the sprinkler system manually
3. Pour water into the measuring container so that both measuring probes are in contact with water.
4. A properly functioning system should turn off
5. After removing the water from the measuring container, the sprinkling should be switched on

#### 5. Uwagi

Zabronione jest stosowanie innych napięć niż 24 VAC, podłączenie do innego napięcia spowoduje nieodwracalne uszkodzenie czujnika oraz niebezpieczeństwo. Nie należy uruchamiać więcej niż 3 zawory elektromagnetyczne równocześnie, maksymalne obciążenie nie może przekroczyć 1A. Nie należy stosować w systemach z bezpośrednim podłączeniem do pompy bez czujnika przepływu.

#### 5. Kommentare

Es ist verboten, andere Spannungen als 24 VAC zu verwenden. Das Anschließen an eine andere Spannung führt zu irreversiblen Schäden am Sensor und zur Gefahr. Betreiben Sie nicht mehr als 3 Magnetventile gleichzeitig, die maximale Belastung darf 1A nicht überschreiten. Nicht bei Systemen mit direktem Anschluss an die Pumpe ohne Durchflusssensor verwenden.

#### 5. Attention

It is forbidden to use other voltages than 24 VAC, connection to another voltage will cause irreversible damage to the sensor and danger. Do not run more than 3 electromagnetic valves simultaneously, the maximum capacity must not exceed 1A. Do not use this device if the system has a direct connection to the pump( without circulation switch off) but the pump start relay.

#### 3. Installation

MSysystem Sensor sollte in einem offenen Raum, und sonnigen platz, installiert werden, wo es eine natürliche Fallout ist. Es sollte die Orte vermeiden werden, wo man Wasser aus den Rinnen zu bekommen, Sprinkler sowie alle Ablagerungen Wasser aus den Rinnen zu bekommen, Sprinkler sowie alle Ablagerungen (Blätter, Sand, etc.).

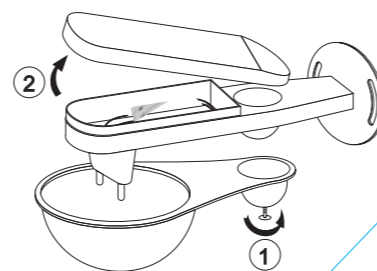
1. Lösen Sie die Schraube (4a), die mit der der Messbehälter befestigt ist
2. Lösen Sie die Schraube (6), mit der die Gehäuseabdeckung befestigt ist
3. Schrauben Sie den Körper (1) auf ein stabiles, vertikales Fundament
4. Das Kabel einführen und an die Klemmen 1, 2 der Elektronikplatine anschließen
5. Den Gehäusedeckel anbringen und festziehen
6. Den Messbehälter anschrauben und einstellen

#### 3.Installation

MSysystem is to be installed in the open area, in a sunny place, where rainwater can be gathered naturally.

One should not install the sensor in the areas which can soak it with runoff (sprinklers, drainpipe, trees)

1. Undo the screw of the measuring container
2. Undo the cover panel
3. Screw the panel to the steady, vertical surface.
3. Insert the wire and install contacts 1 and 2 on the electronic board.



#### Instrukcja czujnika deszczu MSysystem

##### 1.Wprowadzenie

Czujnik MSysystem przeznaczony jest do rozłączania zaworów elektromagnetycznych w systemach automatycznego nawadniania wskutek opadu deszczu. W momencie kontaktu wody deszczowej z sondami pomiarowymi czujnik odłączy zasilanie zraszaczy, po odparowaniu wody z pojemnika pomiarowego system zraszania będzie pracował normalnie. Czujnik MSysystem zaprojektowany został z myślą o łatwym montażu i niezawodnym działaniu. Czujnik MSysystem nie wymaga dodatkowego przewodu zasilającego, do podłączenia wymagany jest przewód dwu żyłowy, czujnik zasilany jest napięciem podanym na zawory elektromagnetyczne, jest kompatybilny ze wszystkimi sterownikami systemów zraszających 24 VAC.

##### MSysystem Regensensor Handbuch

##### 1. Einführung

Der MSysystem-Sensor trennt elektromagnetische Ventile in automatischen Bewässerungssystemen aufgrund von Regen. Wenn das Regenwasser mit den Messsonden in Kontakt kommt, trennt der Sensor den Rasensprenger. Nachdem das Wasser aus dem Messbehälter abgedunstet ist, funktioniert die Sprinkleranlage normal. Der MSysystem-Sensor ist auf einfache Montage und zuverlässigen Betrieb ausgelegt. Der MSysystem-Sensor benötigt kein zusätzliches Netzkabel, zum Anschluss wird ein zweidrahtiges Kabel benötigt, der Sensor wird mit der an elektromagnetische Ventile gelieferten Spannung versorgt und ist mit allen Gerätetreibern von 24 VAC- Bewässerungssystemen kompatibel.

##### Manual- precipitation sensor MSysystem

##### 1. Introduction

The MSysystem sensor is designed to disconnect electromagnetic valves in automatic irrigation systems due to rainfall. When the rainwater comes in contact with the measuring probes, the sensor will disconnect the sprinklers, after the water evaporates from the measuring container, the sprinkler system will operate normally. The MSysystem sensor has been designed for easy assembly and reliable performance. The MSysystem sensor does not require an additional power cord, a two-wire cable is required for connection, the sensor is powered by voltage supplied to electromagnetic valves, it is compatible with all drivers of 24 VAC sprinkler systems.

##### 2. Wykaz elementów

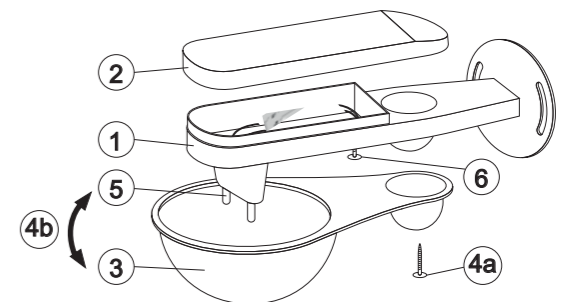
1. Korpus z modulem elektronicznym
2. Pokrywa korpusu
3. Zbiornik pomiarowy wody deszczowej
- 4a. Śruba mocująca oraz do regulacji (4b) poziomu pojemnika pomiarowego (moment zadziałania czujnika)
5. Sondy pomiarowe
6. Śruba mocująca pokrywę korpusu

##### 2. Liste der Elemente

1. Ein Gehäuse mit einem Elektronikmodul
2. Gehäusedeckung
3. Regenwassermessbehälter
- 4a. Befestigungsschraube und zum Einstellen
- 4b. des Füllstands des Messbehälters (Moment der Sensoraktivierung)
5. Messsonden
6. Befestigungsschraube für Gehäusedeckung

##### 2.Parts of the kit

1. Panel with electronic module
2. Cover panel
3. Rainwater measuring container
- 4a. Integrating and adjusting screw
- 4b. the level of the measuring container (moment of sensor activation)
5. Measuring probes
6. Screw attached to the cover panel



##### 3. Montaż

Czujnik MSysystem należy instalować w otwartej przestrzeni, w miejscu słonecznym, gdzie występuje naturalny opad, należy unikać miejsc gdzie może dostać się woda z rynien, zraszaczy jak również wszelkie zanieczyszczenia (liście, piasek itp.).

1. Odkręcić śrubę (4a) mocującą pojemnik pomiarowy
2. Odkręcić śrubę (6) mocującą pokrywę korpusu
3. Przykręcić korpus (1) do stabilnego, pionowego podłoża
4. Wprowadzić przewód i podłączyć do styków 1,2 na płytce elektronicznej
5. Złożyć i przykręcić pokrywę korpusu
6. Przykręcić i wyregulować pojemnik pomiarowy

